

## БЕЗ НЕЗАКОННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ, БЕЗ НЕЗАКОННЫХ ПРЕИМУЩЕСТВ

Наша компания запрещает прямо или косвенно предлагать, обещать или передавать денежные средства или что-либо ценное любым лицам, в том числе государственным чиновникам, с целью получения неправомерных преимуществ. Это касается также вручения подарков или оплаты проезда и проживания чиновников без предварительного разрешения Universal.

Например, мы не производим платежи:

- Чиновникам с целью получения заказов на продажу;
- Чиновникам с целью оказания воздействия на законодательство;
- Инспекторам с целью прохождения инспекции;
- Таможенным чиновникам с целью ускорения оформления документов;
- Чиновникам с целью назначения инспекций продукции перед отгрузкой;
- Чиновникам за выдачу сертификата доставки продукции;
- Таможенным чиновникам за оформление визы или разрешения на работу;
- Чиновникам с целью получения фитосанитарного сертификата;
- Чиновникам с целью оказания влияния на проверки сорта;
- Чиновникам в качестве чаевых или подарков за выполнение их обязанностей.

## ПОДОБНЫЕ НЕЗАКОННЫЕ ПЛАТЕЖИ ОТ ЛИЦА UNIVERSAL ЗАПРЕЩЕНЫ. ЕСЛИ ОТ ВАС ТРЕБУЮТ ТАКОГО ПЛАТЕЖА, СРОЧНО СООБЩИТЕ НАМ.

Мы ожидаем от вас следующего:

- Не совершать действий, которые нарушают правила Universal, закон FCPA или законы вашей страны.
- Знать и соблюдать Кодекс поведения и Руководство по антикоррупционному соответствию Universal.
- Сообщать нам, если какие-либо из ваших должностных лиц, директоров или сотрудников являются государственными чиновниками или родственниками таковых, а также если какой-либо чиновник имеет существенный финансовый интерес в вашей организации.
- Не использовать субподрядчиков, представителей или агентов за счет компании Universal без ее предварительного письменного согласия.
- Своевременно сообщать нам обо всех значительных изменениях в вашей организации, которые могут отразиться на соответствии правилам, например, о смене владельцев или руководства.
- Сообщать нам, если государственный чиновник когда-либо потребует от вас уплатить или предоставить ему что-либо в нарушение правил Universal.



**Universal**  
UNIVERSAL CORPORATION

P.O. Box 25099  
Richmond, Virginia 23260  
USA

[www.universalcorp.com](http://www.universalcorp.com)  
E-mail: [compliance@universalleaf.com](mailto:compliance@universalleaf.com)  
[www.Ethicspoint.com](http://www.Ethicspoint.com)

LEG1302 RUS



**Universal**  
UNIVERSAL CORPORATION

## ПРИНЦИПЫ UNIVERSAL: ЛИДЕРСТВО С ЧЕСТНОСТЬЮ



АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ ПРАВИЛА

[www.universalcorp.com/compliance](http://www.universalcorp.com/compliance)



**Universal**  
UNIVERSAL CORPORATE COMPLIANCE

## ЛИДЕРСТВО С ЧЕСТНОСТЬЮ



**Джордж Фриман**

Председатель правления, президент и главный исполнительный директор

Группа компаний Universal Corporation ведет бизнес уже более 100 лет. За это время наши сотрудники из разных стран мира не жалели сил, создавая и защищая главную силу нашего бизнеса — честность. Коррупция представляет угрозу для нашего бизнеса и персонала и противоречит нашей культуре. Наш долг перед нашими клиентами, населением, акционерами и перед самими собой – вести бизнес в соответствии с высокими этическими стандартами и разоблачать коррупцию. Проще говоря - *мы не даем взятки*.

Мы предъявляем к себе самые строгие требования и ожидаем того же от наших деловых партнеров во всем мире. От всех наших поставщиков, продавцов, представителей, перевозчиков, брокеров, консультантов и посредников мы требуем такого же, как у нас, отношения к нашим ценностям и строгого соблюдения законов.

Независимо от того, в какой стране вы работаете и какие услуги оказываете компании Universal, вам никогда не разрешается предлагать кому бы то ни было взятки, «откаты» или неправомерные платежи.

Нам необходима ваша полная готовность соблюдать наши правила. Надлежащее поведение и поддержание открытых и честных взаимоотношений с нами будет способствовать формированию прочной основы для позитивной, законной рабочей обстановки и стабильных взаимовыгодных деловых связей.

### ВСЕМИРНАЯ ПРОГРАММА СООТВЕТСТВИЯ UNIVERSAL



**Universal**

UNIVERSAL CORPORATE COMPLIANCE

Всемирная программа соответствия компании Universal предназначена для того, чтобы наше поведение было честным, как это предусматривают наши правила соответствия. Компания Universal создала Страницу соответствия на своем общедоступном веб-сайте и ведет эту страницу на 15 (пятнадцати) языках.

Подробности читайте на нашей Странице соответствия:  
[www.universalcorp.com/compliance](http://www.universalcorp.com/compliance)

### КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ И РУКОВОДСТВО ПО АНТИКОРРУПЦИОННОМУ СООТВЕТствиЮ

Компания Universal ценит соблюдение правил и честность. Приверженность честности – значительная часть нашего успеха. Кодекс поведения (КП) и Руководство по антикоррупционному соответствию (РАС) компании Universal – наши основные документы, касающиеся соблюдения правил и этики; в них изложены наши основные принципы соответствия.



### ЗАКОН США О КОРРУПЦИИ ЗА РУБЕЖОМ (FCPA)

*«Эмитентам, американским компаниям или лицам, имеющим юридическую связь с США, запрещается совершать какие-либо действия, ведущие к выплате, обещанию, предложению или разрешению выплаты взятки или чего-либо ценного прямым или косвенным образом (заведомо) иностранному должностному лицу с целью получения или сохранения деловых заказов или неправомерных преимуществ».*

Компания Universal соблюдает закон FCPA, и мы требуем его соблюдения от наших деловых партнеров во всем мире. Закон FCPA *запрещает передавать или обещать деньги или что-либо ценное* государственным чиновникам с целью получения деловых заказов или неправомерных преимуществ. Это касается платежей и подарков от компаний, их сотрудников и третьих лиц, представляющих компании. Всемирная программа соответствия и правила компании Universal помогают нам соблюдать закон FCPA. Поэтому мы требуем от вас полной готовности соблюдать наши правила.

Закон FCPA дает следующее определение термина «чиновник»: любое должностное лицо или сотрудник любого иностранного государственного учреждения, ведомства, агентства или их отделений, международной государственной организации, а также любое лицо, действующее с официальными полномочиями от имени или по поручению такого учреждения, ведомства, агентства или их отделений, а также от имени или по поручению такой международной государственной организации.

Более подробная информация приведена на странице 8 Руководства по антикоррупционному соответствию.